

无题（星期二）

*Untitled (Tuesday)*

李汉威

Li Hanwei

2025

有机玻璃、媒介剂、PETG 上转印、油墨转印

Plexiglass, medium, transfer on PETG, and ink transfer

由阿那亚冬季驻留项目 2024-2025 委任创作

Commissioned by Aranya Winter Residency 2024-2025

猫镇

*Catville*

李汉威

Li Hanwei

2026

有机玻璃、水性漆、UV 打印、3D 打印、金属框架

Acrylic, water-based paint, UV print, 3D print, metal frame

由阿那亚艺术中心委任创作

Commissioned by Aranya Art Center

驻留期间，阿那亚·金山岭园区的道路、建筑、景观与公共活动共同带给艺术家一种近似游戏地图的体验，结合其对网络与技术的长期关注，促成了“猫镇”的构想。作品将天花板转化为一个由不同来源图像组成的显示界面，如同一幅被展开的大型绘画。图像在转印与技术处理过程中产生的压缩、变形与遮挡，被他视为一种“手工痕迹”。取自园区地图的黑色线条延展至空间之中，成为一套失效的路径系统；怪诞的网络图像则经由 AI 处理与 3D 打印，获得了实体形态。

作品刻意营造一种“劣质”与“不安”的视觉感受。观众既可以站在“猫镇”之下仰视，也可以将头部穿过孔洞进入其中，在身体与虚拟图景的交错之间，感受技术介入现实后产生的错位与不确定性。

During his residency, the roads, architecture, landscape, and public activities of Aranya·Jin Shan Ling collectively offered the artist an experience reminiscent of a game map. Combined with his long-standing interest in networks and technology, this experience led to the conception of “Catville”. The work transforms the ceiling into a display interface composed of images from different sources, resembling a large-scale painting unfolded within space. The compression, distortion, and obstruction generated through image transfer and technological processes are regarded by the artist as a form of “handmade trace.” Black lines extracted from the site map extend into the space, becoming a dysfunctional system of pathways;

meanwhile, grotesque images from the internet are processed through AI and 3D printing, acquiring physical forms.

The work deliberately creates a visual atmosphere of “poor quality” and unease. Viewers may stand beneath “Catville” and look upward, or place their heads through the openings to enter the work, experiencing the disjunction and uncertainty produced when technology intervenes in reality through the interplay between the body and virtual imagery.